



Københavns Universitet
Rektor Ralf Hemmingsen
Lotte Lynggaard-Johansen

Sendt pr. e-mail:

ku@ku.dk, rektor@adm.ku.dk, lotte.lynggaard-johansen@sund.ku.dk

Positiv akkreditering og godkendelse af eksisterende kandidatuddannelse i Mellemøstens sprog og samfund (tyrkisk).

Akkrediteringsrådet har på rådsmødet 26. juni 2015 behandlet kandidatuddannelsen i mellemøstens sprog og samfund (tyrkisk).

Rådet traf på rådsmødet 8. februar 2013 afgørelse om betinget positiv akkreditering for uddannelsen.

I har haft en frist på 1 år til at rette op på de forhold, der var udslagsgivende for rådets betinget positive akkreditering og har inden udløbet af denne frist indsendt dokumentation for ændringer af disse. Danmarks Akkrediteringsinstitution har udarbejdet en supplerende akkrediteringsrapport på baggrund af et akkrediteringspanels vurdering af jeres dokumentation. Rapporten er vedlagt.

Rådet har på baggrund af den supplerende akkrediteringsrapport **akkrediteret uddannelsen positivt**, jf. akkrediteringslovens¹ § 15.

Det er rådets helhedsvurdering, at kriterierne for uddannelsens relevans og kvalitet er opfyldt tilfredsstillende.

Rådet har vurderet uddannelsen ud fra de kriterier for relevans og kvalitet, som fremgår af akkrediteringsbekendtgørelsen² og "Vejledning til ansøgning om akkreditering og godkendelse af eksisterende universitetsuddannelser", 2. udgave, 1. februar 2011.

Akkrediteringsrådets godkendelse

Uddannelsen blev 7. marts 2013 godkendt på baggrund af rådets betinget positive akkreditering og afgørelsen fra Styrelsen for Videregående Uddannelser af 26. februar 2013 om takst, titel, uddannelsens normerede studietid samt eventuel fastsættelse af maksimumramme, jf. universitetslovens § 3, stk. 1³.

Da uddannelsen fuldt ud lever op til kriterierne for en positiv akkreditering, godkendes den for den resterende turnusperiode.

Akkrediteringen er gældende til og med 8. februar 2019, jf. § 15 i akkrediteringsloven.

Akkrediteringsrådet

30. juni 2015

Bredgade 38
1260 København K
Tel. 3392 6900
Fax 3392 6901
Mail akkr@akkr.dk
Web www.akkr.dk

CVR-nr. 3060 3907

Sagsbehandler
Malene Hyldekrog
Tel. 72 31 88 08
Mail mahy@akkr.dk

Ref.-nr. 14/002576-89

¹ Lov nr. 601 af 12. juni 2013 om Akkrediteringsinstitutionen for videregående uddannelser (akkrediteringsloven).

² Bekendtgørelse nr. 1402 af 14. december 2009 om kriterier for universitetsuddannelsers relevans og kvalitet og om sagsgangen ved godkendelse af universitetsuddannelser (akkrediteringsbekendtgørelsen) med senere ændringer

³ Lovbekendtgørelse nr. 367 af 25. marts 2013 (universitetsloven).



Danmarks
Akkrediteringsinstitution

I er velkomne til at kontakte direktør Anette Dørge på e-mail akkr@akkr.dk, hvis I har spørgsmål eller behov for mere information.

Med venlig hilsen

Per B. Christensen
Formand
Akkrediteringsrådet

Anette Dørge
Direktør
Danmarks Akkrediteringsinstitution

Danmarks
Akkrediteringsinstitution

Bilag:
Kopi af akkrediteringsrapport

Dette brev er også sendt til:
Ug.dk, Undervisningsministeriet
Danmarks Statistik
Styrelsen for Videregående Uddannelser, Uddannelses- og Forskningsministeriet



Danmarks
Akkrediteringsinstitution

Akkrediterings- rapport

2015

GENAKKREDITERING 2014
OPFØLGNING PÅ BETINGET POSITIV AKKREDITERING

KANDIDATUDDANNELSEN I MELLEMØSTENS SPROG OG SAMFUND (TYRKISK) KØBENHAVNS UNIVERSITET



Kandidatuddannelsen i Mellemøstens sprog og samfund (tyrkisk)

14/002576-88

Juni 2015

Publikationen er offentliggjort elektronisk på www.akkr.dk

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	4
Sagsbehandling.....	5
I Uddannelsesguiden er uddannelsen beskrevet på følgende måde.....	6
Uddannelsens kompetenceprofil.....	7
Uddannelsens struktur	10
Resumé af kriterievurderingerne fra akkrediteringen i 2013.....	11
Indstilling.....	12
Begrundelse	12
Kriterium 1: Behov for uddannelsen	13
Kriterium 2: Uddannelsen er baseret på forskning og er knyttet til et aktivt forskningsmiljø af høj kvalitet .	15
Kriterium 4: Uddannelsens struktur og tilrettelæggelse	17
Kriterium 5: Løbende intern kvalitetssikring af uddannelsen	19

Indledning

Denne akkrediteringsrapport danner grundlag for Akkrediteringsrådets afgørelse om akkreditering og godkendelse af en uddannelse, der tidligere har opnået en betinget positiv akkreditering. Akkrediteringsrapporten er udarbejdet af Danmarks Akkrediteringsinstitution.

I rapporten behandles alene de kriterier og vurderingspunkter, som var udslagsgivende for Akkrediteringsrådets afgørelse om betinget positiv akkreditering.

Den faglige vurdering, som fremgår af akkrediteringsrapporten, er foretaget af et akkrediteringspanel. Akkrediteringspanelet har læst universitetets dokumentationsrapport og har haft møder med repræsentanter for uddannelsen. Danmarks Akkrediteringsinstitution har udarbejdet indstillingen til Akkrediteringsrådet på baggrund af panelets faglige vurderinger.

Akkrediteringsrapporten har været i høring på universitetet. Universitetets høringssvar er indarbejdet i akkrediteringsrapporten under de relevante kriterier.

Akkrediteringspanelet har vurderet uddannelsen ud fra de kriterier som fremgår af den akkrediteringsbekendtgørelse¹, som var gældende på tidspunktet for akkreditering og Vejledning om akkreditering og godkendelse af eksisterende universitetsuddannelser 2.udgave, 1. februar 2011.

Akkrediteringsrapporten består af fire dele:

- Danmarks Akkrediteringsinstitutions indstilling til Akkrediteringsrådet
- Et resumé af vurderingerne fra indstillingen om betinget positiv akkreditering
- Akkrediteringsrådets begrundelse for afgørelsen om betinget positiv akkreditering
- Den faglige vurdering af uddannelsen

ACE Denmark blev pr. 1. juli 2013 til Danmarks Akkrediteringsinstitution, som beskæftiger sig med akkreditering af hele det videregående uddannelsesområde.

¹ Bekendtgørelse nr. 1402 af 14. december 2009 om kriterier for universitetsuddannelsers relevans og kvalitet og om sagsgangen ved godkendelse af universitetsuddannelser (Akkrediteringsbekendtgørelsen)

Sagsbehandling

Akkrediteringspanelet

Der er nedsat et akkrediteringspanel som del af sagsbehandlingen. Akkrediteringspanelet er sammensat af personer, som har en indgående forståelse for undervisning og forskning inden for fagområdet, uddannelses-tilrettelæggelse og forholdene på arbejdsmarkedet.

Akkrediteringspanelet for kandidatuddannelsen i Mellemøstens sprog og samfund (tyrkisk) består af to kernefaglige eksperter, en aftagerrepræsentant og en studerende.

Kernefaglig ekspert

Professor Bernt Brendemoen, Oslo Universitet. Bernt Brendemoen er professor i tyrkisk litteratur og sprog ved universitetet i Oslo. Bernt Brendemoen er uddannet magister i tyrkisk og dr.philos fra universitetet i Oslo. Bernt Brendemoen forsker blandt andet i moderne tyrkisk lingvistik, tyrkisk sproghistorie og moderne tyrkisk litteratur. Bernt Brendemoen har desuden oversat skønlitterære værker af Orhan Pamuk til Norsk.

Kernefaglig ekspert

Paul T. Levin, forsker og leder af forskningscentret Stockholm University Institute for Turkish Studies (SUITS). Paul T. Levin forsker og underviser blandt andet i forholdet mellem Tyrkiet og EU samt i internationale forhold og offentlig administration. Paul T. Levin er kandidat i politologi og ph.d. i internationale forhold fra University of Southern California.

Aftagerrepræsentant

Merete Voetmann, chefkonsulent og leder af Sprog- og Kulturgruppen i Udenrigsministeriets Kompetenceudviklingscenter. Merete Voetmann er uddannet jurist. Merete Voetmann deltog ved den oprindelige akkreditering af kandidatuddannelsen i Tyrkisk

Studerende

Medine Duvarci, studerende på kandidatuddannelsen i kultur- og sprogødestudier samt kommunikation på Roskilde Universitet. Medine Duvarci sidder i studienævnet for Kultur- og sprogødestudier på Roskilde Universitet, og er desuden ansat som studentermedarbejder i "Verdens bedste nyheder".

Datoer i sagsbehandlingen

Dokumentationsrapport modtaget

1. juli 2014

Akkrediteringspanelets besøg på universitetet

20. januar 2015

Akkrediteringsrapport sendt i høring på universitetet

27. marts 2015

Høringssvar modtaget

17. april 2015

Sagsbehandling afsluttet

13. maj 2015

Dato for Akkrediteringsrådets møde

26. juni 2015

Bemærkninger

Genakkrediteringen sker på baggrund af vejledning om akkreditering og godkendelse af eksisterende universitetsuddannelser, 2.udgave, 1. februar 2011 og Akkrediteringsrådets afgørelse af marts 2013.

Der er afholdt besøg på Københavns Universitet. Akkrediteringspanelet holdt møde med uddannelsesledelsen, uddannelsens studerende og undervisere.

I Uddannelsesguiden er uddannelsen beskrevet på følgende måde

"Du lærer at bruge det tyrkiske sprog i praksis, dvs. at du lærer at tale, forstå, læse og skrive dagligdags tyrkisk, bl.a. via fag i grammatik, oversættelse og mundtlig sprogfærdighed.

Du får kendskab til det tyrkiske folks historie og til klassifikationen af det tyrkiske sprog og dets dialekter. Der vil blive gennemgået historie og samfundsforhold fra republikkens etablering i 1923 og til nutidige kultur- og samfundsforhold i Tyrkiet og det moderne Mellemøstens historie.

I undervisningen indgår også en gennemgang af tyrkiske forfatterskaber og centrale temaer i moderne tyrkisk litteratur.

Du lærer at foretage analyser af moderne, tyrkisk kildemateriale ved hjælp af en sproglig, litterær eller kulturel metode og at formidle din viden om forhold, der vedrører Tyrkiet."

(kilde: www.ug.dk)

Denne beskrivelse er kun gengivet i rapporten til almen introduktion. Teksten indgår ikke i vurderingsgrundlaget.

Uddannelsens kompetenceprofil

Kompetenceprofilen er fælles for kandidatuddannelserne i Arabisk, Hebraisk, Persisk og Tyrkisk, og består dels af generelle kompetencer samt specifikke kompetencer for de tre profiler (sproglig-litterær, samfundsfaglig, gymnasierettet), der udbydes på alle uddannelserne.

Fælles kompetencemål

Viden og forståelse

- Kendskab til ét af de mellemøstlige sprog (Arabisk, Hebraisk, Persisk eller Tyrkisk) på højt niveau.
- Indgående kendskab til den mellemøstlige regions samfundsmæssige og kulturelle forhold historisk samt nutidigt, herunder forståelse for, hvorledes denne viden er blevet genereret.
- Generelt kendskab til de aktuelle internationale forskningsdiskussioner inden for Mellemøststudier og specifikt kendskab til den internationale forskningsdiskussion på udvalgte forskningsfelter.
- Overordnet kendskab til Mellemøstfagtraditionens teorier og metoder, herunder baggrunden for genereringen af disse teorier og metoder, samt indgående kendskab til anvendelsen af udvalgte teorier og metoder indenfor specifikke fagfelter (såsom enten lingvistik, litteratur, historie, religionsvidenskab, sociologi, politologi, medier eller økonomi).
- For, hvorledes viden om genstandsfeltet opstår gennem refleksion over samspillet mellem teori, metode og dataproduktion indenfor fagtraditionen.

Færdigheder i at

- Læse, oversætte og analysere originalkilder sikkert og god beherskelse af skrift og tale på ét af Mellemøstens sprog.
- Udvikle og belyse afgrænsede Mellemøstfag- og forskningsrelevante problemstillinger i såvel et kontrastivt som historisk perspektiv.
- Vurdere egnetheden af specifikke teoretiske og metodiske tilgange i forhold til at belyse udvalgte fagrelevante problemfelter og på baggrund af refleksioner over teori og metode i lyset af eksisterende forskning på et specifikt felt at kunne udvælge den bedst egnede tilgang.
- Arbejde selvstændigt, systematisk og videnskabeligt med et afgrænset empirisk eller fagteoretisk problemfelt og kunne indgå i en dialog med andre fagfæller omkring dette felt.
- Sætte sig ind i mellemøstlige samfund, kultur og sprog og formidle sin viden herom til såvel fagfæller som ikke fagspecialister.

Kompetencer i

- På egen hånd at sætte sig ind i eksisterende viden, analyser og diskussion på et givet felt.
- Selvstændigt at generere problemstillinger indenfor udvalgte forskningsfelter samt belyse disse.
- At strukturere og styre en problemløsningsorienteret arbejdsproces under hensyntagen til de givne tidsrammer og herunder at kunne håndtere og løse de uforudsigelige situationer og problemer, som opstår undervejs i enhver arbejdsproces.
- At indgå i tværfaglige samarbejder ved at fungere som formidler af udvalgte felter af Mellemøstfagtraditionens bidrag i en tværvideenskabelig kontekst eller som ekspert på mellemøstlige samfund, kultur og sprog i en tværfaglig problemløsningsorienteret arbejdssammenhæng.
- At varetage kulturformidlingsopgaver, informationsarbejde og konsulentvirksomhed i en dansk såvel som en globaliseret arbejdskontekst.

Specifikke kompetencemål

Fælles for profilerne er, at beherskelse af et af BA-sprogene (arabisk, hebraisk, persisk eller tyrkisk) indgår som et basalt element i uddannelsen. Den færdige kandidat i Mellemøstlige sprog og samfund har derfor som en af sine hovedkompetencer færdigheden i at arbejde med primærkilder på originalsproget.

Sproglig- litterær profil

Den færdige kandidat med profilen sprog og litteratur vil have følgende specialkompetencer:

Viden og forståelse

- Et grundigt kendskab til det studerede sprog, dets sproghistorie og dets strukturelle særkender.
- Et grundigt kendskab til litteraturen på det studerede sprog, litteraturhistorien, litteraturen i dag samt andre æstetiske genrer som film og teater.
- En bred viden om de lingvistiske og litterære metoder anvendt i faget.
- En bred viden om det studerede områdes historie og kulturhistorie og dennes samspil med litteratur og sprog.
- En grundig viden om det studerede sprogs historiske udvikling.
- En bred viden om samspillet mellem det studerede sprog (samt litteraturen knyttet dertil) og hele det mellemøstlige område.

Færdigheder

- Sikkerhed i at bruge sproglige og litterære arbejdsmodeller på det studerede sprog.
- Sikkerhed i på selvstændig vis at anvende fagets lingvistiske og litterære teorier og metoder.
- Sikkerhed i at anvende (kultur)historiske analysemetoder og en færdighed i at sætte disse i forbindelse med det studerede områdes særlige sproglige og kulturhistoriske forhold.

Kompetencer i at

- Levere selvstændige og kritiske analyser af det studerede sprog, den studerede litteratur og disses kulturhistoriske kontekst ud fra et sikkert valg af teori og metode.
- Rådgive og undervise på det studerede sprogs område.

Samfundsaglig profil

Den færdige kandidat med profilen samfundsfag vil have følgende specialkompetencer:

Viden og forståelse

- Et grundigt historisk kendskab til regionens nyere og nyeste historie baseret på inddragelse af kilder på det studerede sprog.
- Et grundigt kendskab til regionens økonomiske, politiske, sociale og kulturelle karakteristika baseret på inddragelse af kilder på det studerede sprog.
- Et grundigt kendskab til medier og mediernes måde at arbejde på i det sproglige område, den studerende har valgt at specialisere sig i (arabisk, persisk, tyrkisk, hebraisk).
- Kendskab til skiftende teoretiske og metodiske tilgange til studiet af de mellemøstlige samfund.

Færdigheder

- Sikkerhed i selvstændigt at læse og analysere tekster på det studerede sprog med inddragelse af udvalgte samfundsvidenskabelige metoder.
- Sikkerhed i selvstændigt at læse, fortolke og analysere regionens massemedier og den måde, de forskellige medier arbejder på.

Kompetencer i at

- Gennemføre selvstændige og kritiske analyser af forhold og problemstillinger, der præger regionen som helhed og de enkelte stater i særdeleshed, med inddragelse af materiale på de studerede sprog og funderet på et sikkert valg af teori og metode.

Gymnasierettet profil

Den færdige kandidat med gymnasierettet profil vil have følgende specialkompetencer:

- Kunne inddrage relevante teorier og metoder i analysen af samfunds- og kulturforhold i Mellemøsten og kunne sætte begivenheder i Mellemøsten ind i en passende historisk kontekst.
- Kunne analysere de mellemøstlige staters indbyrdes relationer samt regionens rolle i den globale politik.
- Kunne kommunikere mundtligt og skriftligt på tyrkisk/arabisk.
- Kunne analysere, fortolke, vurdere og perspektivere tyrkiske/arabiske tekster (litterære og ikke-litterære) i forskellige genrer på tyrkisk/arabisk.
- Selvstændigt kunne arbejde med tekster og teorier inden for f.eks. det studerede sprogs litteratur, sproghistorie eller lingvistik eller inden for et samfundsrelateret emne.

(Studieordning for kandidatuddannelserne i Mellemøstens sprog og samfund)

Uddannelsens struktur

Kandidatuddannelsen i Mellemøstens sprog og samfund (Tyrkisk) har tre profiler. Da kritikken ved den betingede akkreditering kun angår den sproglig-litterære profil, gengives kun strukturen for denne profil:

Kandidatuddannelsen i Mellemøstens sprog og samfund (Tyrkisk), sproglig-litterær profil:

Modul	Titel	ECTS-point	Semester	Prøveform	Bedømmelse	Censur	Fagtype
Modul 1	Sproghistorie		Første				
HMØK03511E	Sproghistorie / Language history	15	Første	Bunden mundtlig sagsfremstilling / Set oral exam	7-trinsskalaen	Ekstern	Konstituerende og obligatorisk
Modul 4-10 & 13-23	Tilvalg 1		Første				
	Valg mellem modulene 4-10 samt 13-23 / choice between modules 4-10 or 13-23	15	Første	Se den konkrete modulbeskrivelse / Described in the specific module	Se den konkrete modulbeskrivelse	Se den konkrete modulbeskrivelse	Konstituerende og tilvalg
Modul 2	Klassisk Litteratur		Andet				
HMØK03521E	Klassisk litteratur med litterær teori og metode / Classical literature with literary theory and method	15	Andet	Bunden skriftlig hjemmeopgave / set written take-home assignment	7-trinsskalaen	Intern	Konstituerende og obligatorisk
Modul 4-11,13 eller 21-23	Tilvalg 2		Andet				
	Valg mellem modulene 4-23, dog ikke det samme som i Tilvalg 1 / choice between modules 4-23 differing from the choice in Tilvalg 1	15	Andet	Se den konkrete modulbeskrivelse / Described in the specific module	Se den konkrete modulbeskrivelse	Se den konkrete modulbeskrivelse	Konstituerende og tilvalg
Modul 3	Moderne Sprog		Tredje				
HMØK03531E	Moderne sprog – Fonetik, morfologi og syntaks / Modern language – phonetics, morphology and syntax	15	Tredje	Bunden skriftlig hjemmeopgave / set written take-home assignment	7-trinsskalaen	Intern	Konstituerende og obligatorisk
Modul 4-23	Valgfag		Tredje				
	Valg mellem modulene 4-23, dog ikke det samme som i tilvalg 1 & 2 / choice between	15	Tredje	Se den konkrete modulbeskrivelse / Described in the specific module	Se den konkrete modulbeskrivelse	Se den konkrete modulbeskrivelse	Konstituerende og valgfag
	modules 4-23 differing from the choice in Tilvalg 1 and 2						
Modul 24	Specialet		Fjerde				
HMØK03741E	Specialet / Thesis	30	Fjerde	Fri skriftlig hjemmeopgave / free written take-home assignment	7-trinsskalaen	Ekstern	Konstituerende og obligatorisk

(Studieordningen)

Resumé af kriterievurderingerne fra akkrediteringen i 2013

	1	2	3	4	5
Tilfredsstillende	☐	☐	☒	☐	☐
Delvist tilfredsstillende	☒	☒	☐	☒	☒
Ikke tilfredsstillende	☐	☐	☐	☐	☐

Akkrediteringsrådets begrundelse for afgørelse om betinget positiv akkreditering i 2013

Akkrediteringsrådet finder, at det er centralt for indstillingen, at de studerende, som vælger den sproglige-litterære profil ikke har mulighed for at opnå tilstrækkelige kvalifikationer inden for klassisk tyrkisk litteratur, fordi der ikke er tilknyttet en VIP til uddannelsen, som forsker inden for området.

Der er desuden identificeret problemer i forhold til den fortsatte kvalitetssikring af uddannelsen og uddannelsens fortsatte relevans. Universitetet indhenter ikke i tilstrækkelig grad viden om dimittendernes videre erhvervs- og uddannelsesforløb, og implementeringen af fakultetets fælles system for dimittendundersøgelser og ledelsesinformation er ikke i tilstrækkelig grad udmøntet på institut- og uddannelsesniveaue.

Akkrediteringsrådet vurderer, at det inden for en periode på 1 år vil være muligt for universitetet at dokumentere, at de iværksatte tiltag har rettet op på problemerne.

Nedenstående kriterier vil være genstand for opfølgning ved udløbet af den betingede periode:

Kriterium 1

Akkrediteringsrådet vurderer, at instituttet og fakultetet er ved at etablere hensigtsmæssige rammer for en systematisk og løbende dialog med uddannelsens dimittender, men det er ikke dokumenteret, hvordan fakultetets dimittendundersøgelse eller ToRS' kandidatnetværk bidrager til sikring af uddannelsens kvalitet og relevans.

Kriterium 2

Akkrediteringsrådet finder, at forskningsdækningen for klassisk litteratur ikke er tiltrækkelig.

Kriterium 4

Akkrediteringsrådet vurderer, at der ikke er tilstrækkelig sammenhæng mellem fagelementernes læringsmål og uddannelsens kompetenceprofil. Rådet lægger vægt på, at der ikke er en forskningsmæssig dækning for klassisk litteratur på den sproglig- litterære profil, som kan understøtte de læringsmål, der er sat op for denne specialisering.

Kriterium 5

Akkrediteringsrådet finder, at fakultetets system for ledelsesinformation kun i nogen grad er realiseret på instituttet. Der er ikke procedurer med en klar ansvarsfordeling, når det gælder indsamling, analyse og anvendelse af relevant information til at styre uddannelserne. Uddannelsesledelsen har kun i nogen grad den fulde ledelsesinformation, og dermed kan uddannelsesledelsen kun i nogen grad - udover undervisningsevalueringerne – forholde sig systematisk til de problemer, der kan identificeres. Det gælder primært dimittenddialog og tal for studieprogression.

Indstilling

Indstilling		Kriterievurderinger	1	2	3	4	5
Positiv akkreditering	☒	Tilfredsstillende	☒	☐	☒	☒	☒
Afslag på akkreditering	☐	Delvist tilfredsstillende	☐	☒	☐	☐	☐
		Ikke tilfredsstillende	☐	☐	☐	☐	☐

Begrundelse

Kandidatuddannelsen i Mellemøstens sprog og samfund (tyrkisk) på Københavns Universitet indstilles til positiv akkreditering.

Akkrediteringspanelet vurderer, at uddannelsen på *tilfredsstillende* vis opfylder kriterierne for:

- Behov for uddannelsen (kriterium 1)
- Uddannelsens faglige profil og mål for læringsudbytte (kriterium 3)
- Uddannelsens struktur og tilrettelæggelse (kriterium 4)
- Løbende intern kvalitetssikring af uddannelsen (kriterium 5)

Akkrediteringspanelet vurderer, at uddannelsen på *delvist tilfredsstillende* vis opfylder kriterierne for:

- Forskningsbaseret uddannelse (kriterium 2), da klassisk tyrkisk litteratur stadigvæk ikke er et aktivt forskningsområde i forskningsmiljøet. Universitetet har dog med ændringer i gruppen af forskere tilknyttet uddannelsen, sørget for tilstrækkelige forsknings- og sprogkompetencer til at understøtte undervisning i klassisk tyrkisk litteratur på kandidatniveau.

Indstillingen sker på baggrund af en samlet vurdering af uddannelsens kvalitet og relevans. Der er foretaget en analyse af antallet problemer og deres karakter, herunder om problemerne er forbundne, og i hvilken grad universitetet har igangsat initiativer til at løse problemerne.

Uddannelsen er et småfag, der indgår i gruppen af uddannelser ”Mellemøstens Sprog og Samfund” på Det Humanistiske Fakultet på Københavns Universitet. Der er i øjeblikket to studerende på uddannelsen.

Ved den oprindelige akkreditering i 2013 blev det vurderet, at uddannelsen levede op til det relevante kandidatniveau, og at kandidatniveauet var understøttet af fagelementer og et relevant forskningsmiljø for to af uddannelsens tre profiler. Uddannelsens sproglig-litterære profil blev vurderet ikke at være tilstrækkeligt forskningsbaseret i klassisk tyrkisk litteratur, der er et obligatorisk modul på profilen. Desuden var der kritik af manglende dimittenddialog og af fakultetets kvalitetssikringssystem.

Universitetet har siden gennemført tiltag, der har rettet op på de væsentligste kritiske forhold. Universitetet har med ansættelser og tilførsel af ressourcer til undervisergruppen, der er tilknyttet kandidatuddannelsen, sikret, at der er forskningsbaserede kompetencer inden for klassisk tyrkisk litteratur, selvom dette stadigvæk ikke er et aktivt forskningsområde på instituttet. Denne tilførsel understøtter, at de studerende kan nå et kandidatniveau på kandidatuddannelsens sproglig-litterære profil.

Uddannelsen er nu omfattet af kvalitetssikringssystemet på det humanistiske fakultet, der omfatter ledelsesinformation og standarder for hvornår nøgletal kræver opfølgning. Uddannelsen indgår sammen med instituttets andre uddannelser i den årlige studielederberetning, der afrapporterer på nøgletal, evalueringer og opfølgningspunkter.

Uddannelsen er desuden nu omfattet af en systematisk dimittendundersøgelse, der sammen med den tætte uformelle dialog, der finder sted mellem uddannelseskoordinator og dimittender, anvendes til at sikre og udvikle uddannelsens kvalitet.

Kriterium 1: Behov for uddannelsen

Vurdering ved akkreditering i 2013

Kriterium 1 var tidligere opfyldt:

- ☐ tilfredsstillende
- ☒ delvist tilfredsstillende
- ☐ ikke tilfredsstillende

Akkrediteringsrådets begrundelse i 2013

Akkrediteringsrådet vurderer, at instituttet og fakultetet er ved at etablere hensigtsmæssige rammer for en systematisk og løbende dialog med uddannelsens dimittender, men det er ikke dokumenteret, hvordan fakultetets dimittendundersøgelse eller ToRS' kandidatnetværk bidrager til sikring af uddannelsens kvalitet og relevans.

Vurdering ved genakkreditering i 2014

Kriterium 1 er opfyldt:

- ☒ tilfredsstillende
- ☐ delvist tilfredsstillende
- ☐ ikke tilfredsstillende

Vurdering ved genakkreditering

Samlet vurdering

Akkrediteringspanelet vurderer, at kriterium 1 samlet set er tilfredsstillende opfyldt. Ved den betingede akkreditering i 2013 blev der lagt vægt på at der ikke var en systematisk dialog med uddannelsens dimittender, der kunne sikre og udvikle kvaliteten og relevansen af kandidatuddannelsen i tyrkisk. Siden den betingede akkreditering har det humanistiske fakultet iværksat dimittendundersøgelser, der skal gentages hvert fjerde år. Undersøgelsen opgøres separat for hver enkelt uddannelse og behandles i de relevante studienævn. Ud over de systematiske dimittendundersøgelser har koordinatoren på kandidatuddannelsen i tyrkisk uformel kontakt til uddannelsens dimittender fra de seneste år.

Dimittenddialog

Siden den betingede akkreditering har det humanistiske fakultet gennemført en dimittendundersøgelse i 2013. Det er en politik på fakultetet at dimittendundersøgelserne skal gennemføres hvert fjerde år.

Af hensyn til sammenlignelighed er spørgsmålene i dimittendundersøgelsen i vid udstrækning de samme som ved den landsdækkende humanistundersøgelse fra 2007. Undersøgelsen indeholder blandt andet spørgsmål til dimittendernes beskæftigelsessituation, arbejdets relevans i forhold til uddannelsens indhold samt match mellem kompetencer erhvervet på uddannelsen og kompetencer som benyttes i jobbet.

Undersøgelsens resultater kan trækkes separat for de enkelte uddannelser. Redegørelsen er vedlagt delrapporten for kandidatuddannelsen i tyrkisk. Undersøgelsen er sendt til de 7 dimittender fra tyrkisk, der er dimitteret i perioden 2007 – 2011. Af disse har 5 svaret på undersøgelsen.

På besøget fortalte ledelsen, at dimittendundersøgelsen benyttes på tværs af uddannelserne på ToRS, som følge af det lave antal dimittender fra mange af uddannelserne på instituttet.

Det fremgår af redegørelsen, at dimittendundersøgelsen har medvirket til, at der er indført mulighed for virksomhedsspecialer på kandidatuddannelserne på ToRS som en forsøgsordning. På besøget blev det desuden nævnt at et andet eksempel på opfølgning er et øget fokus på at skabe et velfungerende studiemiljø for de mange studerende på små uddannelser på ToRS, hvilket dekanatet har støttet med 750.000 kr.

Akkrediteringspanelet vurderer, at dimittendundersøgelsen giver uddannelsesledelsen mulighed for på et aggregeret niveau, at sikre og udvikle kvaliteten af uddannelser på ToRS, men at undersøgelserne er vanskelige at benytte i forhold til at udvikle den specifikke uddannelse, da der er et lille antal dimittender fra uddannelsen.

Akkrediteringspanelet bemærker, at der også blev fremhævet uformelle kontakter mellem uddannelseskoordinatoren og dimittender fra tyrkisk ved den betingede akkreditering i 2013. Akkrediteringspanelet fik bekræftet dette ved besøget, idet uddannelseskoordinator Daniella Kuzmanovic sagde at hun var i kontakt med samtlige dimittender fra de seneste fem år. På besøget fortalte uddannelseskoordinatoren, at kandidatuddannelserne i Mellemøstens sprog og samfund i løbet af 2015 skal revideres, og i den sammenhæng planlægger hun at inddrage dimittenderne i udviklingen af den nye studieordning for tyrkisk.

Akkrediteringspanelet vurderer, at fakultetets systematiske dimittendundersøgelser og uddannelseskoordinatorens kontakt til dimittender supplerer hinanden, og samlet set betyder at dimittendernes perspektiv inddrages i sikringen og udviklingen af kandidatuddannelsens kvalitet og relevans.

Dokumentation

Redegørelsen, s. 5-7

Kriterium 2: Uddannelsen er baseret på forskning og er knyttet til et aktivt forskningsmiljø af høj kvalitet

Vurdering ved akkreditering i 2013

Kriterium 2 var tidligere opfyldt:

- ☐ tilfredsstillende
- ☒ delvist tilfredsstillende
- ☐ ikke tilfredsstillende

Akkrediteringsrådets begrundelse i 2013

Akkrediteringsrådet finder, at forskningsdækningen for klassisk litteratur ikke er tiltrækkelig.

Vurdering ved genakkreditering i 2014

Kriterium 2 er opfyldt:

- ☐ tilfredsstillende
- ☒ delvist tilfredsstillende
- ☐ ikke tilfredsstillende

Vurdering ved genakkreditering

Samlet vurdering

Akkrediteringspanelet vurderer, at kriterium 2 samlet set er delvist tilfredsstillende opfyldt, da klassisk tyrkisk litteratur stadigvæk ikke er et aktivt forskningsområde i forskningsmiljøet. Universitetet har dog med ændringer i gruppen af forskere tilknyttet uddannelsen, sørget for tilstrækkelige forsknings- og sprogkompetencer til at understøtte undervisning i klassisk tyrkisk litteratur på kandidatniveau.

Forskningsmiljøets kvalitet

Ved den betingede akkreditering i 2013, blev der lagt vægt på at der ikke var forskningsmæssig dækning for den sprogligt-litterære profil på tyrkisk, og at undervisningen blev varetaget af en VIP, der har persisk litteratur som primært forskningsområde og som ikke har sprogkundskaber inden for klassisk tyrkisk.

Siden den betingede akkreditering er der sket en række ændringer i undervisergruppen bag uddannelsen, der samlet set styrker forskningsmiljøet og særligt kompetencerne inden for klassisk litteratur

- Uddannelsesansvarlig, Lektor Daniella Kuzmanovic er overgået fra en adjunktstilling til en lektorstilling.
- Studielektor Gülsüm Akbas, der varetager undervisning i sprogfærdighed er overgået til en fuldtidsstilling som studielektor. Gülsüm Akbas varetager nu også undervisningen i kommunikativ tyrkisk på kandidatuddannelsen, hvilket medfører at uddannelsens andre VIP'er kan bruge ressourcer på andre moduler.
- Lektor Ildiko Beller-Hann, der også er tilknyttet asienstudier, har fået allokeret mere af sin tid til kandidatuddannelsen i tyrkisk. Ildiko Beller-Hann er uddannet tyrkolog, og har publiceret inden for

klassisk tyrkisk litteratur, hvilket dog ligger mere end 15 år siden. Beller-Hanns forskningsområde i dag er primært etnografisk med fokus på Uighur-minoriteten i det vestlige Kina.

- Lektor Alessandro Gori er blevet ansat på instituttet og er blandt andet blevet tilknyttet uddannelserne i Mellemøstens sprog og samfund. Alessandro Gori har arabisk litteratur som primært forskningsområde. Alessandro Gori er aktivt publicerende inden for klassisk arabisk litteratur, med særligt fokus på området ved Afrikas Horn. Under besøget blev det oplyst, at Alessandro Gori har et godt kendskab til osmannisk tyrkisk.
- Lektor Claus V. Pedersen, der forsker i klassisk persisk litteratur, har også sin primære tilknytning til uddannelserne i Mellemøstens sprog og samfund, herunder tyrkisk

På besøget forklarede ledelsen og uddannelseskoordinatoren, at modulet i klassisk litteratur på tyrkisk vil være tilrettelagt i et samarbejde mellem lektor Ildiko Beller-Hann, Alessandro Gori og Claus Pedersen.

Akkrediteringspanelet vurderer på baggrund af CV'er og besøget, at klassisk tyrkisk litteratur stadigvæk ikke er et aktivt forskningsområde på ToRS. Samtidig vurderer panelet, at de tre VIP'er tilsammen har indsigt og relevante kompetencer inden for osmannisk tyrkisk, litteraturteori og litteraturhistorie. Akkrediteringspanelet vurderer derfor, at instituttet med personaleændringerne har sikret at VIP gruppen tilknyttet uddannelsen har tilstrækkelige forskningsbaserede kompetencer til at kunne tilrettelægge og gennemføre undervisningsforløb inden for klassisk tyrkisk litteratur på et tilstrækkeligt højt niveau for en kandidatuddannelse.

Dokumentation

Redegørelse, s. 7-10

Bilag 2: Publikationsliste Alessandro Gori

Links til online CV for Daniella Kuzmanovic, Ildiko Beller-Hann, Gülsüm Akbas og Claus V. Pedersen

Kriterium 4: Uddannelsens struktur og tilrettelæggelse

Vurdering ved akkreditering i 2013

Kriterium 4 var tidligere opfyldt:

- ☐ tilfredsstillende
- ☒ delvist tilfredsstillende
- ☐ ikke tilfredsstillende

Akkrediteringsrådets begrundelse i 2013

Akkrediteringsrådet vurderer, at der ikke er tilstrækkelig sammenhæng mellem fagelementernes læringsmål og uddannelsens kompetenceprofil. Rådet lægger vægt på, at der ikke er en forskningsmæssig dækning for klassisk litteratur på den sproglig- litterære profil, som kan understøtte de læringsmål, der er sat op for denne specialisering.

Vurdering ved genakkreditering i 2014

Kriterium 4 er opfyldt:

- ☒ tilfredsstillende
- ☐ delvist tilfredsstillende
- ☐ ikke tilfredsstillende

Vurdering ved genakkreditering

Sammenhæng mellem uddannelsens mål for læringsudbytte (kompetenceprofil) og uddannelsens fagelementer.

På kandidatuddannelsen i tyrkisk er der tre profiler, som den studerende kan vælge: samfundsvidenskabelig, gymnasierettet og sproglig-litterær profil. Ved den betingede akkreditering i 2013 var det den sprogligt-litterære profil, der var udslagsgivende for den kritiske vurdering, da det blev vurderet, at de læringsmål, der omhandler klassisk litteratur på profilen, ikke i praksis blev understøttet af undervisningen.

I den gældende studieordning, har den sprogligt-litterære profil på kandidatuddannelsen et obligatorisk modul i klassisk litteratur (Modul 2). Modulet har følgende læringsmål:

Modulet skal give den studerende evnen til at:

- kunne beskrive og analysere en klassisk litterær tekst (ca. år 900 til år 1500) på det studerede sprog.
- redegøre for de forskellige genrer, der findes i den klassiske litteratur.
- kunne beskrive den klassiske litteraturs kulturelle og historiske kontekst.
- kunne forholde sig kritisk og selvstændigt til den eksisterende forskning på et særligt område og anvende den kreativt.

Som beskrevet under kriterium 2, vurderer akkrediteringspanelet, at forskningsmiljøet bag uddannelsen samlet har kompetencerne til at undervise i klassisk tyrkisk litteratur på et avanceret niveau, selvom klassisk tyrkisk litteratur ikke er et aktivt forskningsområde på ToRS.

Under besøget fortalte uddannelseskoordinatoren, at der inden for de seneste 5 år har været studerende, der har valgt den sprogligt-litterære profil, og at én af de to nuværende studerende på kandidatuddannelsen har valgt denne profil.

Akkrediteringspanelet interesserede sig af den grund også for hvordan modulet i praksis vil blive gennemført af den studerende. Uddannelseskoordinatoren fortalte under besøget, at modulet gennemføres ved at uddannelseskoordinatoren vil designe et individuelt forløb, hvor den studerende mødes med underviserne ca. hver anden uge. Uddannelseskoordinatoren fremhævede særligt, at Ildiko Beller- Hann har indsigt i klassisk litteratur, at Alessandro Gori kan lave kontekstualiseringen af den klassiske litteratur og at Claus Pedersen kan tilbyde viden om analyseredskaber. Ildiko Beller-Hann vil være hovedansvarlig og skal stå for eksaminationen.

Akkrediteringspanelet vurderer, at de studerende sikres et forløb, der understøtter at de kan nå læringsmålene for den sprogligt- litterære profil.

Samlet vurdering

Akkrediteringspanelet vurderer, at kriterium 4 samlet set er tilfredsstillende opfyldt.

Dokumentation

Redegørelse, s.10-13

Bilag 4: KA-forløb, Moduler og undervisere

Kriterium 5: Løbende intern kvalitetssikring af uddannelsen

Vurdering ved akkreditering i 2013

Kriterium 5 var tidligere opfyldt:

- ☐ tilfredsstillende
- ☒ delvist tilfredsstillende
- ☐ ikke tilfredsstillende

Akkrediteringsrådets begrundelse i 2013

Akkrediteringsrådet finder, at fakultetets system for ledelsesinformation kun i nogen grad er realiseret på instituttet. Der er ikke procedurer med en klar ansvarsfordeling, når det gælder indsamling, analyse og anvendelse af relevant information til at styre uddannelserne.

Uddannelsesledelsen har kun i nogen grad den fulde ledelsesinformation, og dermed kan uddannelsesledelsen kun i nogen grad - udover undervisningsevalueringerne – forholde sig systematisk til de problemer, der kan identificeres. Det gælder primært dimittenddialog og tal for studieprogression.

Vurdering ved genakkreditering i 2013

Kriterium 5 er opfyldt:

- ☒ tilfredsstillende
- ☐ delvist tilfredsstillende
- ☐ ikke tilfredsstillende

Vurdering ved genakkreditering

Samlet vurdering

Akkrediteringspanelet vurderer, at kriterium 5 samlet set er tilfredsstillende opfyldt, da fakultetets kvalitetssikringssystem er blevet implementeret i forhold til ledelsesinformation til at styre og monitorere uddannelsen. Der er desuden iværksat systematiske dimittendundersøgelser.

Som beskrevet under kriterium 1 er der med dimittendundersøgelsen 2013 iværksat systematiske dimittendundersøgelser på fakultetsniveau. Dimittendundersøgelserne gennemføres hvert fjerde år og bygger af hensyn til sammenlignelighed i vid udstrækning på spørgsmål, der indgik i den landsdækkende Humanistundersøgelse fra 2007. Fakultetet laver træk fra undersøgelsen på uddannelsesniveau, og resultaterne af dimittendundersøgelsen kan derfor indgå i sikringen af de enkelte uddannelsers kvalitet og relevans.

Akkrediteringspanelet bemærker, at for kandidatuddannelsen i tyrkisk har et lavt antal dimittender, hvilket gør dimittendundersøgelsen vanskelig at benytte konkret på uddannelsen. Panelet bemærker derfor positivt, at uddannelseskoordinator også har en mere kvalitativ, uformel dialog med dimittender.

Der er udarbejdet et årshjul for udarbejdelse, analyse og ansvar for opfølgning på nøgletal på det humanistiske fakultet. Nøgletallene inkluderer bestand, optagelse, gennemførelse og frafald, resultater, produktion (grader og STÅ) og beskæftigelse. Studieleder er i alle tilfælde den ansvarlige aktør i forbindelse med opfølgning.

Studielederen på ToRs udarbejder årligt en kvalitetsredegørelse, der sendes til fakultetsledelsen. Kvalitetsredegørelsen følger en fast skabelon, hvor der kommenteres på nøgletal, igangværende revisioner og justerin-

ger af studieordninger, kursusevalueringer, eksterne evalueringer af uddannelser samt eventuelle supplerende bemærkninger fra studieleder. Redegørelsen indeholder en række eksplicitte standarder for, hvornår nøgletal skal kommenteres og følges op. Universitet har vedlagt kvalitetsredegørelser for uddannelserne for ToRS for 2012 og 2013 som bilag. Akkrediteringspanelet bemærker i den sammenhæng, at uddannelser behandles i grupper (fx. Mellemøstens sprog og samfund). Akkrediteringspanelet bemærker kritisk, at dette begrænser fakultetsledelsens muligheder for at reagere på forhold på enkelte uddannelser.

Der er for uddannelserne på ToRS fastsat en procedure for obligatoriske midtvejsevalueringer og skriftlige slutevalueringer på alle kurser. Midtvejsevalueringer benyttes af underviserne til at udvikle kurserne, mens de skriftlige slutevalueringer tilgår studienævnet på ToRS. Slutevalueringerne behandles i studienævnet, der sammenfatter resultaterne i en rapport, og beslutter sig for eventuel opfølgning. I de vedlagte evalueringsrapporter fremgår det, at studielederen i enkelte tilfælde har afholdt opfølgende samtaler med undervisere, der har fået kritiske evalueringer. Ved gentagelser inddrages institutlederen. For kurser, hvor der er kritik af manglende praktiske oplysninger, fx. semesterplan eller lignende, modtager underviseren en skriftlig påmindelse. Der er ikke eksempler på kritiske evalueringer af kurser på kandidatuddannelsen i tyrkisk i de vedlagte evalueringsrapporter.

Akkrediteringspanelet vurderer, at uddannelsesledelsen får relevant information gennem nøgletal fra fakultetet og fra kursusevalueringer på ToRS. Panelet vurderer også, at kvalitetsredegørelsen er et anvendeligt værktøj i forhold til at gøre opfølgninger systematiske og gennemsigtige. Panelet finder desuden, at der tages hånd om problemer, der identificeres, blandt andet via kursusevalueringer.

Dokumentation

Redegørelse, s. 13

Bilag 5.1 Kvalitetsikringsrapport 2012

Bilag 5.2 Kvalitetsikringsrapport 2013

Bilag 5.3 Kvalitetssikringspolitik for det humanistiske fakultet

Bilag 5.4 Årshjul

Bilag 5.5 Evaluering af Pit Stop